

# ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ

О. И. Соловей  
БГПУ (Минск)

Научн. рук. – А. В. Чуханова, канд. филолог. наук, доц.

**Аннотация.** В статье анализируется языковая картина мира, характеризуются различные подходы к определению ее “лингвистического” статуса. Особое внимание уделяется установлению соотношения между понятиями “картина мира”, “языковая картина мира”, “фразеологическая картина мира”.

**Ключевые слова:** картина мира; языковая картина мира; фразеологическая картина мира; менталитет.

Научный интерес к проблеме соотношения языка, мышления и культуры неразрывно связан с выявлением релевантных признаков таких понятий, как “картина мира” (далее – КМ) и “языковая картина мира” (далее – ЯКМ). Еще В. фон Гумбольдт отмечал, что “всякое изучение национального своеобразия, не использующее язык как вспомогательное средство, было бы напрасным, поскольку только в языке запечатлен весь национальный характер” [1].

Термин “картина мира” был введен в научный обиход в начале XVII века философами. В настоящее время это понятие активно используется представителями разных наук, а именно: психологии, культурологии, гносеологии, когнитологии, лингвистики и т.д. Это во многом обусловлено универсальностью этого термина, возможностью его активного употребления при описании процессов концептуализации и категоризации в различных областях научного знания. Тем не менее, по словам О. А. Корнилова, “термин по-прежнему остается метафорой, не всегда получает достаточно четкое и однозначное толкование даже в среде специалистов одного профиля” [5, с. 240]. Именно многоплановость понятия “картина мира” обусловила многочисленные различия в детальных трактовках этого терминологического сочетания. Так, Г. В. Колшанский в своей работе “Объективная картина мира в познании и языке” определяет КМ как **идеальное** представление о взаимосвязи предметов и процессов, объективно существующих в мире понятий. Картина мира, по его мнению, реализуется индивидуальным и общественным сознанием и соотносится с совокупностью знаний человека в определенный период [4, с. 18]. В. Б. Касевич утверждает, что картина мира – это **реальные** представления о мире и человеке, свойственные членам данного культурно-исторического сообщества на определенном этапе его развития, **сознательное** воспроизведение объекта-оригинала теми или иными средствами. По мнению автора, научная (как система наиболее общих представлений о мире, вырабатываемых в науке, выражаемых с помощью фундаментальных понятий и принципов этой науки) и наивная (отражает наши обиходные, бытовые представления о мире) КМ противопоставлены друг другу. Именно “последняя дает ответы на все вопросы,

которые может задать член общества” [3, с. 4]. С точки зрения В.А. Масловой, картина мира – это “результат переработки информации о среде и человеке. Она может быть представлена с помощью пространственных, временных, количественных, этических и других параметров. На ее формирование влияет язык, традиции, природа и ландшафт, воспитание, обучение и другие социальные факторы” [6, с. 58].

Одной из форм КМ является ЯКМ. Нередко лингвисты подчеркивают ее донаучный характер и называют наивной [11, с. 164], в которой “отражается вся совокупность духовного и материального опыта людей, говорящих на определенном языке” [8, с. 11]. Термин “языковая картина мира” был введен Лео Вайсгербером, который с начала 30-х гг. XX века разрабатывал теорию, в которой ЯКМ первоначально связывалась с особенностями внешней среды существования этноса. В современных лингвистических трудах языковая картина мира рассматривается как:

- 1) все языковое содержание языка;
- 2) лексико-семантическая система языка;
- 3) как фактор формирования национального восприятия действительности.

Конечно, ЯКМ формируется в процессе взаимодействия человека и окружающего его мира, базируется на соотношении языка и мышления. Индивид живет в своем языковом пространстве, но важную роль в развитии мышления играет окружающая действительность, а язык выступает как форма его выражения. Отражая в процессе своей жизнедеятельности мир, человек вербально фиксирует результаты своего познания, которые всегда “наполнены” национальными маркерами. Иными словами, “фундаментом” ЯКМ являются внешний мир и сознание. По мнению Т. Б. Радбиля, в результате взаимодействия этих компонентов формируются две взаимосвязанные области языковой картины мира – пространственно-временной континуум как коррелят внешнего мира и образ человека как коррелята сознания [9, с. 178]. И это не случайно, ведь “словарный запас конкретного языка включает вместе с совокупностью языковых знаков также и совокупность понятийных мыслительных средств, которыми располагает языковое сообщество; и по мере того, как каждый носитель языка изучает этот словарь, все члены языкового сообщества овладевают этими мыслительными средствами; в этом смысле можно сказать, что возможность родного языка состоит в том, что он содержит в своих понятиях определенную картину мира и передает ее всем членам языкового сообщества” [2, с. 15].

Языковая картина мира, являясь “продуктом деятельности людей” и ее основанием, фундаментом, включает в себе субъективное представление об объектах действительности. По сути, человек выступает как объект языковой концептуализации мира (“картина человека” входит в ЯКМ) и как субъект ЯКМ (“способы представления субъекта, “Я” также являются неотъемлемой частью совокупного образа мира, воплощенного в языке” [9, с.188]. Будучи элементом культуры, она имеет аксиологический “базис” и способна выполнять

практические, гносеологические и мировоззренческие функции. Специфической чертой языковой картины мира является ее наглядность, образность, поскольку она представляет собой “образ мира, его модель, которая зависит как от свойств мира, так и от уровня исторического развития, интересов и ценностей человека” [6, с. 28].

Иными словами, языковая картина мира может описываться как “кладовая” лингвистического материала для подтверждения тех или иных черт национального характера. Наиболее ярко национальная специфика ЯКМ проявляется во фразеологии. Не случайно в научный обиход было введено такое понятие, как “фразеологическая картина мира”, которая характеризуется как наиболее устойчивый, стабильный компонент ЯКМ. Фразеологическая картина мира наиболее ярко и точно отражает дух народа, менталитет, его культурно-исторический опыт познания. Она специфична для каждого языка и характеризуется набором признаков, ключевыми среди которых являются универсальность, антропоцентризм, экспрессивность [10].

Таким образом, КМ – это целостный образ мира, который является результатом духовной и познавательной деятельности человека. ЯКМ представляет собой исторически сложившийся в сознании определенного народа и отраженный в языке способ концептуализации мира, который наиболее ярко и точно отражается во фразеологии.

#### *Литература*

1. Гумбольдт, В. фон. О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества / В. фон Гумбольдт // Избранные труды по языкознанию. – М., 1984. – С. 32–297. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [philolog.narod.ru/classics/gumboldt.htm](http://philolog.narod.ru/classics/gumboldt.htm). – Дата доступа: 25.02.2017.
2. Дерюгина, Т. Ю. Языковая картина мира в межкультурной коммуникации / Т. Ю. Дерюгина. – Симферополь, 2010. – 150 с.
3. Касевич, В. Б. Буддизм. Картина мира. Язык / В. Б. Касевич. – СПб., 2004. – 281 с.
4. Колшанский, Г. В. Объективная картина мира в познании и языке / Г. В. Колшанский. – М., 1990. – 106 с.
5. Корнилов, О. А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов / О. А. Корнилов. – М., 2003. – 349.
6. Маслова, В. А. Лингвокультурология / В. А. Маслова. – М., 2001. – 208 с.
7. Мосунов Е. Л. Язык и картина мира / Е. Л. Мосунов. – Магнитогорск, 2007. – 146 с.
8. Пименова М. В. Этногерменевтика языковой наивной картины мира внутреннего мира человека / М. В. Пименова. – Кемерово, 1999. – 262 с.
9. Радбиль, Т. Б. Основы изучения языкового менталитета : учеб. пособие / Т. Б. Радбиль. – М., 2010. – 328 с.

10. Сираева, Р. Т. Фразеологическая картина мира: основное содержание и признаки / Р. Т. Сираева, Ф. Г. Фаткуллина [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.science-education.ru/pdf/2014/3/284.pdf>. – Дата доступа: 25.02.2017.
11. Шарикова, Л. А. Понятие “картина мира” в современной лингвистике / Л. А. Шарикова, А. А. Беляков, Т. В. Зелякова // Вестник КузГТУ. – 2006. – № 5. – С. 164–167.

РЕПОЗИТОРИЙ БГПУ